

αγλώνω εἰς τὸ περσίκιν μου, γυρεύω τὸ πουγγίν μου,  
διὰ στάμενον τὸ ψηλαφῶ, καὶ αὐτὸ γέμει χαρτί.

Ἄφου δὲ τὰς γονίας μου τὰς ὅλας ψηλαφήσω,

ἴσταμαι τότε κατηφῆς καὶ ἀπομερμηνημένος,

105 λιποθυμῶ, λιγοθυχῶ ἀπὸ πολλῆς μου πείνας,

καὶ ἀπὸ τὴν πείναν τὴν πολλὴν καὶ τὴν στενοχωρίαν

γραμμιάτων καὶ γραμματικῶν τὰ κλαπῶτὰ προκρίνω.

Τὴν κεφαλὴν σου, βασιλεῦ, πρὸς τοῦτο, τί μὲ λέγεις;

Ἐάν ἔχω γέιτονα τινὰ καὶ ἔχει παιδὶν ἀγόνιν

110 καὶ εἶπω ὅτι μάθε το γραμματικὰ νὰ ζήσῃ.

σαλοκρανιοκέφαλον πάντως νὰ μὲ ὀνειδίζῃ·

ἐὰν τὸν οὐκ εἶπω μάθε το τσαγγάρην τὸ παιδὶν σου.

Γεῖτοναν ἔχω τσακωτὴν, τάχα ψευδοτσαγγάρην,

πλὴν ἓνι καλογωνιστής, ἓνι καὶ χαροκόπος·

115 ὅταν γὰρ ἴδῃ τὴν αὐγὴν περιχαρασσομένην,

εὐθὺς »ἄς βράσῃ τὸ θερμόν« λέγει πρὸς τὸ παιδὶν του,

καὶ »νά, παιδὶν μου, στάμενον εἰς τὸ χορδοκοιλίστιν,

καὶ φέρε με καὶ βλάχικον τυρὶν σταμεναρέαν.

101 ἀνοίγω τὸ π. G 102 στάμενα PK 103 μ. ταύτας καταγυρεύσω K 104 ἀπομε-  
ρμηνημένος A 105 λ. (λιγοθυμῶ P), λ. (καὶ ὀλιγοθῶ GM) GMP μ. θλίψης M ἐκ τῆς π.  
μ. π. G λημὼ πολλὰ ὁ ἄθλιος, οὐκ ἔχω τι νὰ φάγω K 106 διὰ τ. π. MPK 107 γραμ-  
μιάτων καὶ γραμματικῶν τὰ κλαπῶτὰ προκρίνω G γράμματα τῶν γραμματικῶν τ.  
κλ. (τοῖς κλαπῶσις SAC) π. SACM γραμμάτων (ἀρνούμαι P) τὰ γραμματικὰ PK  
108 σ. δέσποτα G εἰς τ. GMPK 109 ἂν GMPK ἀγόνιν M 110 νὰ τὸν εἰπῶ GMPK μ.  
τὰ M τὰ γράμματα ν. C μ. τὸν γραμματικὸν PK 111 παρακρανιοκέφαλον P παρακρανιοκέφαλον K) πάντες  
(παρακρανιοκέφαλον M παρακρανιοκέφαλον P παρακρανιοκέφαλον K) πάντες  
ἔτι P ἀλλὰ κάλλιον νὰ τὸν ε. K  
112-1 καὶ ἀκούσον τὴν βιοτὴν τσαγγάρου καὶ νὰ μάθῃς G  
112-2 τὴν βρωδὴν καὶ ἀνάπυσιν, τὴν ἔχει καθ' ἑκάστην G  
113 πετσωτὴν GMPK ψ. τάχα G 114 π. (ἀλλ' K) ἔ. (ἔναι P εἶναι K) κ.  
(καλωνιστής GK) ἔ. (ἔναι PK) GPK  
115-1 λέγει ἄς βράσῃ τὸ κρασί καὶ βάλῃ καὶ πιπέρην PK  
116 τὸ βράσειν P 117 νὰ τ. π. μ. ἀγόρασσε χορδοκοιλὰ δουκάτον (δουκάτα K)  
PK τὰ χορδοκοιλίστα G τὰ χορδοκοιλίστα M 118 ἀγόρασσε κ. β. στ. τυρίστιν G με  
παιδίτι μου τ. στ. M φ. κ. β. τ. ἄλλην PK



μυῖν τὸ πουγγί' μου

καὶ δὸς μοι νὰ προγεύσωμαι καὶ πάλιν νὰ πετσώνω.»

120 Ἄφου δὲ φάγῃ τὸ τυρὶν καὶ τὰ χορδοκοιλιά του,

κὰν τέσσαρα τὸν δίδωσιν μὲ τὸ τρανὸν μουχρόντιν,

καὶ πίνει τα καὶ ἐρεύγεται, κιννοῦν τον ἄλλον ἓνα,

καὶ παρευθὺς ὑπόδημαν ἐγείρει καὶ πετσώνει.

Ὅταν δὲ πάλιν, δέσποτα, γεύματος ὦρα φθάσῃ,

125 ρίπτει το καλαπόδιν του, ρίπτει καὶ τὸ σανίδιν

καὶ τὸ σουβλὶν καὶ τὸ σμιλὶν καὶ τὰ σφηκώματά του,

καὶ λέγει τὴν γυναικάν του: »κερά μου, θές τραπέζιν,

καὶ πρῶτον θές τὸ ἐκζεστόν, πλὴν βλέπε νὰ μὴ βράζῃ,

καὶ δεύτερον τὸ ἀκρόπαστον, καὶ τότε τὸ σφουγγάτον.»

119 δ. με GMPK προγεύομαι K κ. τότε GMPK πετσώνω M 120 δὲ κλώσῃ GM  
φθάσῃ P βράσῃ K χορδοκοιλίστα G χορδοκοιλίστα MPK 121 τέσσαρα ACMK  
τοῦ δ. G δίδουν CM δίδουσιν PK εἰς τὸ MPK τρ. μισοῦσιν C γεμάτα εἰς τὸ μ. G  
122 π. το M κερνοῦν GCMK καὶ ἄ. K 123 ὁ. ἐπάρει M ἐπάρει PK 124 ὄνταν P  
π. βασιλεῦ PK γέματος P 125 ἀλλὰ κ. τὸ M 126 σουγλὶν G σουγλὶν M σο. κ. τ.  
σφετλὶν G 127 κυρά μου MK κυράκα G κυρά καὶ P 128 κ.π. μίσσον ἔ. MPK π.  
μίσσον τὸ ἔ. G πλὴν βλέπε νὰ μὴ βράζῃ correxi cf. 129 καὶ τότε τὸ σφουγγάτον SAC  
δεύτερον τὸ σφουγγάτον PK δεύτερον τὸ κρασάτον G φέρε με τὸ σκορδάτον M 129  
κ. τρίτον CPK τὸ om. M καὶ τότε τὸ σφουγγάτον correxi cf. 128 πλὴν βλέπε νὰ μὴ  
βράζῃ SAC ὁπὸν (ὁφτὸν P) ἀπὸ μερίου (μηρίου K) MPK  
129-1 καὶ τρίτον τὸ μονόκυθρον, πλὴν βλέπε νὰ μὴ βράζῃ GM κ. τέταρτον μ.  
PK πλὴν δὲ βλέπε μὴ βράσῃ K

- 130 'Αρσὺ δὲ φάγουν τὸ ἐκζεστόν, ἔκτοτε τὸ σκορδάτον, ἀνάθεμά με, βασιλεῦ, ὅταν στραφῶ καὶ ἰδῶ τον, τὸ πῶς ἀνακομβώνεται κατὰ τῆς μαγειρείας, καὶ ἐγὼ ὑπηγαίνω καὶ ἔρχομαι πόδας μετρῶν τῶν στίχων. Αὐτὸς κοτσώνει τὸ γλυκὺν εἰς τὸ τρανὸν μουχρούτιν, καὶ ἐγὼ ζητῶ τὸν ἱαμβον, γορεύω τὸν σπονδεῖον, γορεύω τὸν πυρρίχιον καὶ τὰ λοιπὰ τὰ μέτρα. 'Αλλὰ τὰ μέτρα ποῦ ὠφελοῦν τὴν ἁμετρον μου πείναν; Πότε γὰρ ἐκ τὸν ἱαμβον νὰ φάγω, κοσμοκράτωρ, ἢ πῶς ἐκ τὸν πυρρίχιον ποτέ μου νὰ χορτάσω; 135 'Ἔδε τεχνίτης στιχιστῆς ἐκεῖνος ὁ τσαγγάρης εἶπε τὸ «κύριε εὐλόγησον», ἤρξατο ρουκανίζειν. 'Εγὼ δέ, φεῦ τῆς συμφορᾶς, πόσους νὰ πλέξω στίχους, πόσα νὰ γράψω καὶ νὰ εἰπῶ, πόσα νὰ λαρυγίσω, νὰ τύχω μου τοῦ λάρυγγος τῆς ἄκρας θεραπαίας; 140 'Ὁρμησα τάχα καὶ ἐγὼ τὸ νὰ γενῶ τσαγγάρης, μὴνα χορτάσω τὸ ψωμίν, τὸ λέγουν ἀφρατίταιν, ἢ ἀπὸ τὸ μεσοκάθαρων, τὸ λέγουν τῆς πιτωχείας, τὸ ἐπεθυμοῦν γραμματικοὶ καὶ καλοστυχοπλόκοι,

- 130 α. δὲ παραθέσουσι (παραθέσεται M) καὶ νίψεται καὶ κάτσει GMPK 131 β. καὶ τρεῖς ἀνάθεμά με PK 131-1 ὄνταν στραφῶ καὶ ἴδω τον λοιπὸν τὸ πῶς καθίζει P ὅταν K 132 ἀνακομβώνεται MP μαγειρείας CM α. νὰ πιάσῃ τὸ κουτάλιν P τὴν μαγειρείαν M 132-1 ἂν οὐ κινῶν τὰ σάλια μου καὶ τρέχουν ὡς ποτάμιν GM καὶ οὐδὲν κ. (τρέχουν P) τ. σ. μ. ὡς τρέχει τὸ π. PK 132-2 αὐτὸς γὰρ ἐμβουκώνεται, κλῶθει τὴν μαγειρείαν G α. γ. ἐμπουκώνεται, κ. τ. μαγειρείαν M 133 ὑπάγω GMP ὑπαγαίνω K ὑπομένω C πόδας μετρῶν τῶν στίχων (στιχίων K) GMPK ποσῶς μ. τοὺς στίχους SAC 134 α. χορταίνει GM τ. μισσοῦριν C 135 εὐθύς ζ. PK 137 μ. ὅπου μου ὦ. K στήν α. P 138 τότε K 139 ὅπως ἐ. K 140 στιχιστῆς G στιχιστὸς SAC στιχιστῆς MK σοφιστῆς P 141 εὐλόγησον GK ἐλέησον SACP καὶ ἦ. G 142 ν. ἐπὶ G 143 πόσους ν. γ. (πλέξω PK) κ. νὰ πῶ (κάλλιστα G), πόσους ν. λ. GPK 144 τ. καὶ PK ἄ. βοηθείας P 145 τάχατε κατὰ G ὀρμήσας γὰρ ὁ 'λεεινὸς K τοῦ νὰ P 146 ἴνα χ. P διὰ νὰ χ. K τὸ οὐ λ. G οὐ λέγω τὸ 'φράτον K 147 ἀλλὰ τὸ μ. GPK τὸ λέγουσι τῆς μέσης G τ. λ. κιβαρίτην (τῆς κοπριάς K) PK 148 ἐπιθυμοῦν GCK 'πιθυμοῦν P



- καὶ τέως ὁκάπου ἤρρηκα τὸ ταρτερόν, τὸ λέγουν, καὶ δίδω το καὶ ἡγόρασα σουβλίν ἀπὸ τσαγγάρην, 150 καὶ ὡς ἦσαν τὰ καλίγια μου πλήρης ἐξεσχισμένα, ἐπίασα τάχα καὶ ἐγὼ νὰ τὰ περισουφρώσω, καὶ κρούω σουβλέαν τὸ χέριν μου καὶ ἐδιέβην ἀπεκείθεν, καὶ ὡς τύμπανον ἐγένετο καλλίστου τυμπανάρη, 155 καὶ ὁλόκληρον ἐδιεβίβασα μῆναν εἰς τὸν ξενῶνα. 'Ανάθεμάν με, βασιλεῦ καὶ τρισανάθεμάν με, 149 τ. γορεύων η. καὶ ταρ. ὁκάπου G η. κὰν ταρτερόν ὁκάπου K κὰν τερνεσάκιν κάπου P 150 κ. ἔδωκα (ἔδωκα K) GK ἡγόρασα PK ἡγόρασιν G α. τὸν τσ. A 152 τάχατε (τάχα τα K) μικρὸν GPK περιφουρίσω K 153 σουγλέαν G 154 κ. ὡς (ὡς om. P) πρήσιμαν ἐκ τοῦ πρήσιματος (κρούσιματος P) γέγονε τῇ χειρὶ μου GPK 155 καὶ om. G ἐδιέβασα G διεβίβασα AC ἐδιέβασα P ἐπέρασα K ξενῶνα GC ξενίωναν SA τὸ κρεβάτιν P τὸ κρεβάτιν K 156 βασιλεὺς C καὶ τ. APK ναι SC ἀπὸ πιτωχείας μου πάλιν δέ, δέσποτα στεφφόρε G

der sagt sein »Segne uns, oh Herr« und fängt dann an zu hobeln,  
ich aber Herrgottsapperment, wieviel Vers' soll ich flechten,  
wie viele soll ich schreiben denn, aus voller Kehle zwitschern,  
damit zuteil wird Linderung der armen kranken Kehle?

145 So hab ich mich dann aufgemacht, zu werden selbst ein Schuster,  
damit ich einmal würde satt mit lockren Knusperbrötchen,  
anstatt dem miesen Hülseibrot, was man nennt Brot der Armen,  
das essen die Grammatiker und Kunstversschmiedekinstler.  
Dann fand ich irgendwo auch noch ein Viertelhellerstückchen,

150 das geb ich und bekomme dafür vom Schuster eine Ahle.  
Nun waren meine Stiefel schon längst völlig ausgerissen,  
so nahm in Angriff ich das Werk, sie rundum durchzunähen,  
ich hau mir rein 'nen Nadelstich, daß ich die Hand durchbohre,  
wie eine Trommel schwillt die an des allerbesten Trommlers,

155 im Krankenhaus verbrachte ich dafür 'nen ganzen Monat.  
Zum Teufel schick ich mich, oh Herr, dreimal will ich verflucht sein,  
wenn ich nicht blicke voller Neid auf Handwerkerberufe.  
Wenn ich zum Beispiel hätt erlernt die hohe Kunst des Schneiders,  
'nen Heller für die Nadel nur, 'nen Batzen für den Faden,  
160 dazu 'ne schicke kleine Scher', dann wär ich Herr des Hauses.  
Denn wenn es was zu Schneidern gäb bei irgendeinem Menschen,  
zerrissen wär etwa der Rock der Nachbarsfrau von drüben,  
gerufen hätte man mich gleich: »komm, Künstler, her, so komm schon,  
da ist mein Rock, näh ihn sogleich und nimm auch deinen Nählohn«.

165 Wenn ich beim Bäcker Lehrling wär oder nur Hilfsseigneter,  
mit Erstbackbrötchen wär ich satt, das wär die reine Freude.  
So kam ich neulich auch vorbei bei einem Bäckerladen,  
und drinnen stand die Bäckersfrau in ihrer ganzen Größe,  
in beiden Händen hielt sie just aus Semmelmehl ein Weißbrot,

170 auch hobelt' sie an einem Stück vom besten Gerstenbrötchen.  
Sogleich betrat den Laden ich und sagte zu derselben:  
»du liebe Frau und Bäckerin, ich kenn nicht deinen Namen,  
gib mir ein Stückchen Gerstenbrot, damit auch ich kann hobeln.«  
Doch als ich ihren Blick nur sah, gewisslos, verächtlich,  
175 zog ich vondannen schwer geknickt mit Seufzern und mit Klagen.  
Wenn ich ein Joghurtmacher wär, verkaufen würd mein Joghurt,

und weil ich so viel hungern muß und immerzu wehklagen,  
das Fädenziehen zieh ich vor der Lehrerei und Bildung:

Bei deinem Haupt, Kaiser und Herr, und was sagst du nun dazu?

110 Wenn ich hab einen Nachbarn hier und der hat einen Jungen,  
und ich die Bildung ihm anrat, damit er davon lebe,  
Dickschädel und vertickt dazu soll der mich ruhig schimpfen,  
wenn ich nicht ihm geb diesen Rat: »Mach deinen Sohn zum Schuster!«

'Nen Schuster hab als Nachbarn ich, im Grunde ein Flickschuster,  
der kauft vom feinsten für sich nur, ein Freudenmensch in allem;

115 am frühen Morgen wenn er sieht, wie schön die Sonne aufgeht,  
ruft er sogleich dem Kinde zu: »setz auf, mach heiß das Wasser.  
und da, mein Sohn, 'nen Kreuzer auch, für einen Schwartenmagen,  
und bring auch etwas Bergkäs mit für ein erklecklich Stimmchen,  
und mach die Brotzeit mir zurecht, dann fang ich an zu sohlen.«

120 Solange er den Käs aufzehrt und auch den Schwartenmagen,  
mindestens viermal füllt man nach den Weinkrug den gewaltigen,  
das trinkt er dann und rülpsst so schön, man schenkt ihm ein noch einen,  
flugs greift er dann zum Schuh sogleich und fängt an zu besohlen.

Wenn nun, mein Herr, die Stunde naht, das Mittagmahl zu nehmen,  
wirft von sich flugs den Leisten er, wirft von sich auch das Brettchen,  
Ahle und Schustermesser auch sowie auch Draht und Faden,  
und wendet sich an seine Frau: »Weib, setz den Tisch, die Tafel,

125 das Gargekochte bring zuerst, mit dem Omelett zusammen,  
als zweiten Gang das Pökelfleisch, doch Vorsicht, nicht zu glühend.«  
Da speisen sie was gargekocht, Knoblauchgericht und alles,  
ich reck den Hals und schau ihm zu, der Teufel soll mich holen,  
wie er sich aufgeknöpft fürs Mahl, die Speisen zu verschlingen,  
und ich geh bei mir auf und ab und zähle ab Versfüße

130 Der schüttet runter süßen Wein aus dem gewaltigen Krüge,  
ich mach mich nach dem Jambus auf und suche den Spondeus,  
erforsche den Pyrrhichios und alle andren Metren.

135 Was nützt dem Hunger ohne Maß denn schon das Maß der Metren?  
Wann schneid ich von dem Jambus mir 'ne Scheibe ab, mein Herrscher,  
wie schafft es der Pyrrhichios mich satt werden zu lassen?

140 Der ist der wahre Verseschmied, ich meine diesen Schuster,